

<sup>1</sup>Then Agrippa said unto Paul, Thou art permitted to speak for thyself. Then Paul stretched forth the hand, and answered for himself: I think myself happy, king Agrippa, because I shall answer for myself this day before thee touching all the things whereof I am accused of the Jews: Especially because I know thee to be expert in all customs and questions which are among the Jews: wherefore I beseech thee to hear me patiently. <sup>4</sup>My manner of life from my youth, which was at the first among mine own nation at Jerusalem, know all the Jews; <sup>5</sup>Which knew me from the beginning, if they would testify, that after the most straitest sect of our religion I lived a Pharisee. <sup>6</sup>And now I stand and am judged for the hope of the promise made of God unto our fathers: <sup>7</sup>Unto which promise our twelve tribes, instantly serving God day and night, hope to come. For which hope's sake, king Agrippa, I am accused of the Jews. <sup>8</sup>Why should it be thought a thing incredible with you, that God should raise the dead? <sup>9</sup>I verily thought with myself, that I ought to do many things contrary to the name of Jesus of Nazareth. <sup>10</sup>Which thing I also did in Jerusalem: and many of the saints did I shut up in prison, having received authority from the chief priests; and when they were put to death, I gave my voice against them. <sup>11</sup>And I punished them oft in every synagogue, and compelled them to blaspheme; and being exceedingly mad against them, I persecuted them even unto strange cities. <sup>12</sup>Whereupon as I went to Damascus with authority and commission from the chief priests, <sup>13</sup>At midday, O king,

**الرَّسُول بولس أمام الملك أغريباس والوالي فستوس**  
<sup>1</sup>فَقَالَ أَغْرِيْبَاسُ لِبُولُسَ: مَاذُونُ لَكَ أَنْ تَتَكَلَّمَ لِأَجْلِ نَفْسِكَ. جَيْئْتُ بِسَطِّ بُولُسُ يَدَهُ وَجَعَلَ يَحْتَجُّ: <sup>2</sup>إِنِّي أَحْسِبُ نَفْسِي سَعِيدًا، أَيُّهَا الْمَلِكُ أَغْرِيْبَاسُ، إِذْ أَنَا مُرْمَعٌ أَنْ أُجْتَجَّ الْيَوْمَ لَدَيْكَ عَنْ كُلِّ مَا يُحَاكِمُنِي بِهِ الْيَهُودُ، <sup>3</sup>لَا سِيَّامَا وَأَنْتَ عَالِمٌ بِجَمِيعِ الْعَوَائِدِ وَالْمَسَائِلِ الَّتِي بَيْنَ الْيَهُودِ لِدَلِكِ الَّتِي مَنَّكَ أَنْ تَسْمَعَنِي بِطُولِ الْآتَةِ، <sup>4</sup>فَسِيرَتِي مُنْذُ خِذَاتِي الَّتِي مِنَ الْبِدَاةِ كَانَتْ بَيْنَ أُمَّتِي فِي أُورُشَلِيمَ يَعْرِفُهَا جَمِيعُ الْيَهُودِ عَالِمِينَ بِي مِنَ الْأَوَّلِ إِنْ أَرَادُوا أَنْ يَشْهَدُوا أَنِّي حَسَبْتُ مَذْهَبَ عِبَادَتِنَا الْأَصْنَقِ عِشْتُ قَرِيبِيًّا. <sup>6</sup>وَالآنَ أَنَا وَقِفْتُ أَحَاكِمَ عَلَى رَجَاءِ الْوَعْدِ الَّتِي صَارَ مِنَ اللَّهِ لِأَبَائِنَا الَّذِي اسْتَبَاطْنَا الْإِثْنَا عَشَرَ يَرْجُونَ تَوَالَهُ عَابِدِينَ بِالْجَهْدِ لَيْلًا وَنَهَارًا. فَمِنْ أَجْلِ هَذَا الرَّجَاءِ أَنَا أَحَاكِمُ مِنَ الْيَهُودِ، أَيُّهَا الْمَلِكُ أَغْرِيْبَاسُ. <sup>8</sup>لَمَّا دَا يُعَدُّ عِنْدَكُمْ أَمْرًا لَا يُصَدَّقُ إِنْ أَقَامَ اللَّهُ أَمْوَانًا؟ فَأَنَا أَوْرَثْتُ فِي نَفْسِي أَنَّهُ يَنْبَغِي أَنْ أَصْنَعَ أُمُورًا كَثِيرَةً مُصَادَّةً لِاسْمِ يَسُوعَ النَّاصِرِيِّ، <sup>10</sup>وَفَعَلْتُ ذَلِكَ أَيْضًا فِي أُورُشَلِيمَ فَحَبَسْتُ فِي سُجُونٍ كَثِيرِينَ مِنَ الْقَدِيسِينَ أَخَذَا السُّلْطَانَ مِنْ قِبَلِ رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ، وَلَمَّا كَانُوا يُقْتَلُونَ أَلْقَيْتُ فُرْعَةً بِذَلِكَ، <sup>11</sup>وَفِي كُلِّ الْمَجَامِعِ كُنْتُ أَغَاوِبُهُمْ مِرَارًا كَثِيرَةً وَأَصْطَرَّهُمْ إِلَى التَّجْدِيفِ، وَإِذْ أَقْرَطُ حَتْفِي عَلَيْهِمْ كُنْتُ أَطْرُدُهُمْ إِلَى الْمُدُنِ الَّتِي فِي الْخَارِجِ. <sup>12</sup>وَلَمَّا كُنْتُ ذَاهِبًا فِي ذَلِكَ إِلَى دِمَشْقَ سُلْطَانٍ وَوَصِيَّةٍ مِنْ رُؤَسَاءِ الْكَهَنَةِ رَأَيْتُ <sup>13</sup>رَأَيْتُ فِي نَصْفِ النَّهَارِ فِي الطَّرِيقِ، أَيُّهَا الْمَلِكُ، نُورًا مِنَ السَّمَاءِ أَفْضَلَ مِنْ لَمْعَانِ الشَّمْسِ قَدْ أَتَرَقَ حَوْلِي وَحَوْلَ الدَّاهِيَيْنِ مَعِي. <sup>14</sup>فَلَمَّا سَقَطْنَا جَمِيعُنَا عَلَى الْأَرْضِ سَمِعْتُ صَوْنًا يُكَلِّمُنِي بِاللُّغَةِ الْعِبْرَانِيَّةِ: سَأُولُ، سَأُولُ، لَمَّا دَا تَصْطَلِّهْنِي؟ صَعْبٌ عَلَيْكَ أَنْ تُرْفَسَ مَتَاحِسٍ. <sup>15</sup>فَقُلْتُ أَنَا: مَنْ أَنْتَ، يَا سَيِّدُ؟ فَقَالَ: أَنَا يَسُوعُ الَّذِي أَنْتَ تَصْطَلِّهْ. <sup>16</sup>وَلَكِنْ قُمْ وَقِفْ عَلَى رَجْلَيْكَ لِأَنِّي لِهَذَا طَهَّرْتُ لَكَ لِأَتَخْبِكَ خَادِمًا وَشَاهِدًا بِمَا رَأَيْتُ وَبِمَا سَاطَهَرْتُ لَكَ بِهِ. <sup>17</sup>مُنْذُ إِتْيَاكَ مِنَ الشَّعْبِ وَمِنْ الْأُمَمِ الَّذِينَ أَنَا الْآنَ أُرْسِلُكَ إِلَيْهِمْ <sup>18</sup>لِتَفْتَحَ عُيُونَهُمْ كَيْ يَرْجِعُوا مِنْ ظُلُمَاتٍ إِلَى نُورٍ وَمِنْ سُلْطَانِ الشَّيْطَانِ إِلَى اللَّهِ حَتَّى يَتَّالُوا بِالْإِيمَانِ بِي عُفْرَانِ الْخَطَايَا وَنَصِيبًا مَعَ الْمُقَدَّسِينَ.

I saw in the way a light from heaven, above the brightness of the sun, shining round about me and them which journeyed with me.<sup>14</sup> And when we were all fallen to the earth, I heard a voice speaking unto me, and saying in the Hebrew tongue, Saul, Saul, why persecutest thou me? it is hard for thee to kick against the pricks.<sup>15</sup> And I said, Who art thou, Lord? And he said, I am Jesus whom thou persecutest.<sup>16</sup> But rise, and stand upon thy feet: for I have appeared unto thee for this purpose, to make thee a minister and a witness both of these things which thou hast seen, and of those things in the which I will appear unto thee;<sup>17</sup> Delivering thee from the people, and from the Gentiles, unto whom now I send thee,<sup>18</sup> To open their eyes, and to turn them from darkness to light, and from the power of Satan unto God, that they may receive forgiveness of sins, and inheritance among them which are sanctified by faith that is in me.<sup>19</sup> Whereupon, O king Agrippa, I was not disobedient unto the heavenly vision:<sup>20</sup> But shewed first unto them of Damascus, and at Jerusalem, and throughout all the coasts of Judaea, and then to the Gentiles, that they should repent and turn to God, and do works meet for repentance.<sup>21</sup> For these causes the Jews caught me in the temple, and went about to kill me.<sup>22</sup> Having therefore obtained help of God, I continue unto this day, witnessing both to small and great, saying none other things than those which the prophets and Moses did say should come:<sup>23</sup> That Christ should suffer, and that he should be the first that should rise from

مِنْ تَمَّ، أَتَيْهَا الْمَلِكُ أَغْرِيْبَاسُ، لَمْ أَكُنْ مُعَانِدًا لِلرُّؤْيَا  
الْبَسْمَاوِيَّةِ<sup>20</sup> بَلْ أَحْبَزْتُ أَوَّلًا الَّذِينَ فِي دِمَشْقَ وَفِي  
أُورُشَلِيمَ حَتَّى جَمِيعَ كُورَةِ الْيَهُودِيَّةِ ثُمَّ الْأَمَمَ أَنْ يُتَوْبُوا  
وَيَرْجِعُوا إِلَى اللَّهِ عَامِلِينَ أَعْمَالًا تَلِيْقُ بِالتَّوْبَةِ.<sup>21</sup> مِنْ أَجْلِ  
ذَلِكَ أَمْسَكَنِي الْيَهُودُ فِي الْهَيْكَلِ وَشَرَعُوا فِي  
قَتْلِي.<sup>22</sup> فَإِذْ حَصَلْتُ عَلَى مَعُوْثَةٍ مِنَ اللَّهِ بَقِيتُ إِلَى هَذَا  
الْيَوْمِ شَهِيدًا لِلصَّغِيرِ وَالْكَبِيرِ وَأَنَا لَا أَقُولُ شَيْئًا غَيْرَ مَا  
تَكَلَّمُ الْأَنْبِيَاءُ وَمُوسَى أَنَّهُ غَيِّدُ أَنْ يَكُونَ،<sup>23</sup> إِنْ يُؤْلَمِ  
الْمَسِيحُ، يَكُنْ هُوَ أَوَّلَ قِيَامَةِ الْأَمْوَاتِ، مُزْمِعًا أَنْ يُتَادِيَ  
بُنُورَ الشَّعْبِ وَالْأَمَمِ.

<sup>24</sup> وَبَيْنَمَا هُوَ يَتَخَجَّ بِهَذَا قَالَ قَسْتُسُوسُ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ: أَأَنْتَ  
تَهْذِي، يَا بُولُسُ، الْكُتُبَ الْكَثِيرَةَ تُحَوِّلُكَ إِلَى  
الْهَذَبَانِ.<sup>25</sup> فَقَالَ: لَسْتُ أَهْذِي، أَتَيْهَا الْعَزِيزُ قَسْتُسُوسُ، بَلْ  
أُطْلِقُ بِكَلِمَاتِ الصَّدَقِ وَالصَّحْوِ.<sup>26</sup> لِأَنَّهُ مِنْ جِهَةِ هَذِهِ  
الْأُمُورِ عَالِمُ الْمَلِكِ، الَّذِي أَكَلَّمُهُ جَهَارًا، إِذْ أَنَا لَسْتُ  
أَصْدَقُ أَنْ يَخْفَى عَلَيْهِ شَيْءٌ مِنْ ذَلِكَ، لِأَنَّ هَذَا لَمْ يَفْعَلْ  
فِي رَاوِيَّةِ.<sup>27</sup> أَتُؤْمِنُ، أَتَيْهَا الْمَلِكُ أَغْرِيْبَاسُ، يَا الْأَنْبِيَاءُ؟ أَنَا  
أَعْلَمُ أَنَّكَ تُؤْمِنُ.<sup>28</sup> فَقَالَ أَغْرِيْبَاسُ لِبُولُسَ: يَقْلِيلُ تُفْغِيْعِي  
أَنْ أَصْبِرَ مَسِيحِيًّا.<sup>29</sup> فَقَالَ بُولُسُ: كُنْتُ أَصْلِي إِلَى اللَّهِ  
أَنَّهُ يَقْلِيلُ وَيَكْثِيرُ لَيْسَ أَنْتَ فَقَطْ بَلْ أَيْضًا جَمِيعَ الَّذِينَ  
يَسْمَعُونِي الْيَوْمَ يَصِيرُونَ هَكَذَا كَمَا أَنَا مَا خَلَا هَذِهِ  
الْقُبُورَ.

<sup>30</sup> فَلَمَّا قَالَ هَذَا قَامَ الْمَلِكُ وَالْوَالِي وَتَرْنِيكِي وَالْجَالِسُونَ  
مَعَهُمْ،<sup>31</sup> وَأَنْصَرَفُوا وَهُمْ يَكَلِّمُونَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا قَائِلِينَ: إِنَّ  
هَذَا الْإِنْسَانَ لَيْسَ يَفْعَلُ شَيْئًا يَسْتَحِقُّ الصَّوْتِ أَوْ  
الْقُبُورَ.<sup>32</sup> وَقَالَ أَغْرِيْبَاسُ لِقَسْتُسُوسَ: كَانَ يُمَكِّنُ أَنْ يُطْلَقَ  
هَذَا الْإِنْسَانُ لَوْ لَمْ يَكُنْ قَدْ رَفَعَ دَعْوَاهُ إِلَى قَيْصَرٍ.

the dead, and should shew light unto the people, and to the Gentiles.<sup>24</sup> And as he thus spake for himself, Festus said with a loud voice, Paul, thou art beside thyself; much learning doth make thee mad.<sup>25</sup> But he said, I am not mad, most noble Festus; but speak forth the words of truth and soberness.<sup>26</sup> For the king knoweth of these things, before whom also I speak freely: for I am persuaded that none of these things are hidden from him; for this thing was not done in a corner.<sup>27</sup> King Agrippa, believest thou the prophets? I know that thou believest.<sup>28</sup> Then Agrippa said unto Paul, Almost thou persuadest me to be a Christian.<sup>29</sup> And Paul said, I would to God, that not only thou, but also all that hear me this day, were both almost, and altogether such as I am, except these bonds.<sup>30</sup> And when he had thus spoken, the king rose up, and the governor, and Bernice, and they that sat with them:<sup>31</sup> And when they were gone aside, they talked between themselves, saying, This man doeth nothing worthy of death or of bonds.<sup>32</sup> Then said Agrippa unto Festus, This man might have been set at liberty, if he had not appealed unto Caesar.